

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 71 (1932)  
**Heft:** 23

**Artikel:** Armoiries des Grisons  
**Autor:** Vautier, Aug.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-224610>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÛ  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :  
Agence de publicité Amacker  
Palud 3, Lausanne.

## ARMOIRIES DES GRISONS

LES Grisons modifient leurs armoiries. Ce n'est pas un mal : c'est un retour à l'histoire du pays. Il y aura dans les armes nouvelles une plus exacte image de la formation du canton, une évocation plus précise de la vie du passé.

Mais, chers Grisons, n'allez pas tomber dans les fautes lamentables où tant d'autres ont chu. Voyez plutôt :

Quand les Vaudois s'émancipèrent de Berne, ils ont dit adieu aux baillis. C'était poli, et ne gâtait rien. Mais n'ont-ils pas en même temps fait disparaître tant d'ours typiques qui ornaient des maisons, des lits, des enseignes, que sais-je ? Et combien aujourd'hui ne regrettons-nous pas ce massacre des innocents et artistiques témoins d'une période que tout historien cherche à évoquer, et dont tout citoyen est heureux de montrer les traces, là où il en reste !

Quand la Réforme s'établit, elle n'eut rien de plus pressé que de faire disparaître des églises les beaux vitraux, les belles images peintes et la bonne musique.

Aujourd'hui, sous notre pauvre petite chemise d'épêcheurs, selon la formule de G. Keller, nous grattons le plâtre évangélique de nos temples pour retrouver la beauté que d'autres y avaient peintes avec conscience et idéal ; nous essayons de reconstituer des vitraux à notre cathédrale ; nous cherchons à remplacer par de la franche et belle musique, voire par le plain-chant, les longues et plates pleurnicheries qui ont pendant trop d'années envahi nos offices.

On est donc obligé parfois de reconstruire péniblement ce qu'on avait autrefois trop détruit.

Cela ne signifie pas qu'on abdique l'idéal nouveau, mais qu'on déplore les exagérations du moment. De nos jours, Calvin n'assisterait plus à l'exécution de Michel Servet... peut-être même plaiderait-il non coupable ! ?

Alors vous, Grisons de ce jour, arbores vos belles armoiries, déjà historiquement connues, mais nouvelles à l'officiel. Mettez-les en tout bon lieu, assez visibles pour que nous puissions les acclamer à distance :

« Von Ferné sei herzlich gegrüsst !... »<sup>1</sup> dirait Schiller.

Mais veillez à ne pas détruire, pour votre construction. Vous le regretteriez ensuite.

— Ce qui fut votre emblème pendant une époque, ce signe sous lequel nous vous avons connus, laissez-le vivre, à titre de souvenir, sur vos édifices officiels autant et plus encore que chez le particulier :

Ne grattez pas, n'arrachez rien...

De l'édifice ancien, gardons toutes les vieilles pierres qui peuvent servir au bâtiment neuf. — C'est l'avis du Conteur.

— Et vivent les Ligues Grises ! Et vive le sympathique capricorne<sup>2</sup> des Grisons !

Aug. Vautier.

<sup>1</sup> De loin, un salut cordial !

<sup>2</sup> Capricorne : bouquetin.

**Chez le docteur.** — Vous avez simplement besoin de repos, Madame.

— Cependant, docteur... voyez ma langue !

— Oui, elle a aussi besoin de repos...



## IE PLLIAO SEIN PLLIOVA

ETAI on tot terribllio que lo monsu d'ão Crêt-dèso, qu'on lâi desâi Coquemâ. L'è su que clli nom sobriquet, nion ne lo l'avâi jamé de ein plliein mor, po cein que l'arâi zu son affère, lo vo garanto. On lo desâi ein catson. On l'appelâve dinse po cein que l'etài cou su tсамbe, on bocon pansu et hiaut de rita avoué on nâ à corbin quemet on bet de benosî. Mâ po coumandâ, ein avâi min à li. S'agessâi pas de cresenâ. Crâio prâo que vo z'arâi èmèluâ se vo lâi avâi rispota : vo z'arâi fé quemet clli régent que cougnâisso — on tot crâno, allâ pî ! — que desâi à sè z'écoullî : « Quaisî-vo, craset ! âo bin la mâitf de vo lo frèso (émiette) po lè dzenelhie et l'autra mâitf l'èin fé de la papetta po lè caïon ! » L'è su que lâi avâi rein à repipâ et que sè faillâi quaisî.

Eh bien ! Coquemâ étâi dâo mîmo. Sa chëra, son valet, sè frâre, sa fennia mîmameint, et principalameint sè gaçon (domestiques) felâvant prin ein serreint lè djoûte dein lâo tsausse et la tita avau lo cotson.

L'è que, quand l'avâi de oquie, faillâi dere amen ! et respect noutron maître et pas tsonmâ. Nion lâi avâi jamé tenu tita.

L'avâi on gaçon qu'on lâi desâi Gueliet et que l'etài on boun hommo. Mâ, dâi coup, rebriquâve monsu Coquemâ. Oh ! pas grand teimps, allâ ! Quand stisse sè mettâi à fére lè gros get, Gueliet bastâve rido et l'etài à reintrâ pe bas que terra. Adan, Coquemâ lâi ein desâi de tote lè sorte po que Gueliet sâi dobedzî de sè fére tot petit. Mâ stisse bourmâve ein dedein.

Vaitéc on coup, l'etài à la fin de l'âoton. Gueliet l'avâi pouâre d'ître reinvouyî, po cein que n'arâi pas su iô allâ passâ son hivè et cllinnâve la tita sein rein dere quand Coquemâ cou-dhîve lo mourgâ. Su lè z'essert de bliâ, lâi avâi onna dhizanna de corbé que sè desant salut, tot ein medzeint quauque granne de semeint. Coquemâ lè guegne dinse et pu ie fâ à Gueliet :

— Tot parâi clliâo segougne (cigogne) fant rido de mau.

— N'è pas dâi segougne, noutron maître, so repond Gueliet, l'è dâi corbé.

— Quemet, dâi corbé. Berdecllet que t'î ! Se te vô pas dere que l'è dâi segougne, te pâo preindre tè patte et t'èin allâ.

Que fallâi-te fére ? A la porta de l'hivè, l'è maulésî de tsertsî on outro maître. Gueliet l'a dan repondu ein guegneint clliâo z'osî nâi que fasant dâi couah ! couah ! à épouâirî lè dzein :

— Vo z'âi réson, noutron maître, lè bin dâi segougne.

Tot parâi l'a djurâ de sè reveindzî. Mâ po cein l'a faliu atteindre âo tsauteimps.

L'avâi bargagnî prâo grand teimps, mâ lo sè-lâo recoumeincîve à montrâ sa frimousse. Ti lè païsan s'acouâitvânt po coudhî avâncî lè travaux dein lè campagne. N'etài pas de trâo de ti lè bré, principalameint qu'on n'èin trovâve pas dâi mouî.

Sti dzo quie, Coquemâ fasâi étât d'annessî Gueliet po lo dègremèlhî on bocon, et lâi fâ dinse :

— Dèpatse-tè Gueliet ! on sèlâo quemet ie fâ ! Gueliet s'è peinsâ : « Sti coup, tè vu tenî, vilhio gueiu ! » Et repond dinse :

— Iô vâide-vo dâo sèlâo. Ie plliâo bo et bin.

— Vô-to tè quaisî, barboutset avoué ta plliâodze.

— Accutâde, noutron maître, çosse n'è pas quemet po lè segougne. Vo dio que plliâo et pu l'è bon. Et se vo n'ite pas d'accou avoué mè, foto lo camp. Ôûde-vo ?

Coquemâ que l'avâi on moûno d'ovrâdzo et min d'ovrâ l'a fé reponse :

— Eh bin ! vâ ! L'è veré ! ie plliâo... mâ prin ! (mince).

Sti coup, Gueliet l'avâi gagnî.

Marc à Louis.

## PETITES HISTOIRES

DANS toutes les maisons où je vais, j'entends raconter les mêmes histoires. Elles font rire tout le monde et pourtant tout le monde les connaît pour les avoir entendues répéter cent fois :

Madame a donné un billet de faveur à sa bonne Mélanie pour aller voir une pièce au théâtre. Le lendemain, elle lui demande : « Vous êtes-vous bien amusée hier soir ? » Et la bonne répond : « Oh ! oui, madame, la pièce est très belle ; il y a une servante qui boit à la cave, qui vole, qui fait danser l'anse du panier et qui, à la fin, envoie promener sa vieille pimpèche de patronne.

\*\*\*

Un brave pochard est malmené par sa femme chaque fois qu'il rentre tard et que sa démarche ressemble à celle d'un crabe. Il raconte à ses compagnons habituels :

— Imaginez-vous qu'hier soir, un cambrioleur a eu l'idée de pénétrer chez moi, la nuit, un instant avant que je rentre.

— Et alors ?

— Et alors, le pauvre diable est maintenant à l'hôpital, avec un bras cassé et une demi-douzaine de dents démolies. Réveillée en sursaut, ma femme, encore endormie, a cru que c'était moi.

\*\*\*

Voici une autre histoire :

— Mes illusions sont des poissons.

— Que voulez-vous dire ?

— Mes illusions sont des truites. (détruites).

\*\*\*

En voici encore une :

Un gosse se présente chez un boulanger :

— Avez-vous du pain rassis, m'sieu ?

— Oui, mon enfant.

— Beaucoup ?

— Tant que tu en voudras. Tiens, il me reste tout cela.

— Sans blague ? Eh bien ! vous êtes un idiot ; si vous l'aviez vendu hier, il ne serait pas rassis aujourd'hui.

Et le gamin se sauve pour éviter de recevoir ce qu'il mérite.

\*\*\*

Enfin, pour terminer :

Bébé se promène aux champs avec son papa. Passe un troupeau de bœufs. Bébé a peur. Pour le rassurer, son père lui dit :